**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme

**Band:** 46 (1986)

Anhang: Comptes annuels et bilan 1986

Autor: [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Office National Suisse du Tourisme (ONST) Zurich

Comptes annuels et bilan 1986

g a superprise of the first transfer for the

	Budget 1986	Comptes 1986	Comptes 1985
	Budget 1500	Comples lees	compile in the
I. Cotisations			00 400 000
1. Confédération suisse		21 000 000.—	22 400 000. —
2. Chemins de fer fédéraux		1 000 000	1 800 000. —
<ul> <li>cotisation fixe</li> </ul>		1 800 000. — 1 120 000. —	1 120 000. —
- cotisation variable		1 000 000.—	1 000 000.
3. Entreprise des PTT		300 000.	300 000. —
4. Société suisse des hôteliers		200 000.—	200 000. —
5. Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.—	200 000. —
6. Swissair 7. Associations suisses		218 840.—	196 840. —
8. Cantons, communes, intéressés au tourisme		815 700.—	801 800. —
9. Contributions volontaires		15 745.—	15 <b>9</b> 50. —
Total	26 610 000.—	26 670 285.—	28 034 590.—
II. Autres recettes			
1. Commissions provenant des transactions		4 041 250.40	6 433 410.35
commerciales des agences 2. Intérêts actifs et bénéfices de change			
<ul> <li>Intérêts actifs divers</li> </ul>		301 180.80	275 779.80
<ul><li>Bénéfices de change</li></ul>		6.75	390.10
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande		651 914.50	604 129.80
4. Participation de tiers aux frais d'opérations			
conjointes		1 404 394.80	1 741 755.15
5. Recettes diverses		127 875.80	159 396.35
Total	7 740 000.—	6 526 623.05	9 214 861.55
III. Excédent de dépenses	2 000 000.—	734 503.05	
Total Produits	36 350 000.—	33 931 411.10	37 249 45 1.55
			3

# Charges

	Budget 1986	Comptes 1986	Comptes 1985
I. Organes	67 000. —	64 604.10	67 106.50
II. Direction de Zurich			
<ul> <li>1. Dépenses pour le personnel</li> <li>- Traitements</li> <li>- Charges sociales</li> <li>- Formation du personnel, siège et agences</li> </ul>		4 186 992.75 892 137.70 116 802.40	3 987 766.10 582 822.65 114 743.05
<ul> <li>2. Frais généraux</li> <li>Loyer</li> <li>Chauffage, éclairage et entretien</li> <li>Matériel de bureau</li> <li>Ports, téléphone et télex</li> <li>Bibliothèque et documentation</li> <li>Assurances</li> <li>Entretien du mobilier</li> <li>Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change</li> <li>Cotisations pour affiliation à diverses sociétés</li> <li>Divers</li> </ul>	6 000 000. —	515 505.— 158 214.20 58 228.20 126 096.55 13 371.50 18 421.35 29 603.70  140 837.95 7 895.25 109 621.15 6 373 727.70	515 252.75 152 656.15 73 002.20 141 276.25 11 018.— 13 250.10 26 355.— 29 680.12 8 151.85 32 523.85 5 688 498.07
III. Agences et représentations à l'étranger	0 000 000.	e sam tang dan dalah sa manggaran kembahan sa manggaran sampungan	0 000 100.07
<ul><li>1. Dépenses pour le personnel</li><li>- Traitements</li><li>- Charges sociales</li></ul>		9 890 751.60 1 818 779.40	10 402 286.55 1 537 260.10
<ul> <li>2. Frais généraux</li> <li>Loyer</li> <li>Chauffage, éclairage et entretien</li> <li>Frais d'exploitation</li> <li>Impôts et assurances</li> <li>Entretien du mobilier</li> </ul>		1 452 665.30 893 728.— 996 127.50 478 523.55 176 599.25	1 284 688.50 936 624.45 875 038.80 431 345.65 148 175.80
Total	18 165 000.—	15 707 174.60	15 615 419.85
4			

# Charges

	Budget 1986	Comptes 1986	Comptes 1985
IV. Moyens publicitaires du siège et des agences	Budget 1000		30p.13033
1. Insertions		80 245.30	282 679.60
2. Prospectus		940 988.95	1 136 134.45
3. Affiches		65 392.10	33 268.65
4. Affichage		75 437.10	1 929.85
5. Production de films		323 259.70	215 096.15
6. Photographie		105 489.30	76 903.35
7. Radio et télévision		57 560. —	48 363.85
8. Service films et conférences		83 832.65	88 806.45
9. Vitrines, expositions et foires		1 577 722.40	1 468 786.45
10. Publications de l'ONST		270 094.30	459 854.80
11. Campagnes diverses		1 823 862.75	2 766 096.45
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)		158 578.70	104 645.70
13. Frais de transport, douane, ports et		4 700 700 05	0.007.744.00
matériel d'emballage		1 783 738.95	2 087 714.30
14. Voyages d'affaires et frais de représentation		340 873.35	359 371.70 75 000. —
15. Contribution de propagande		75 000.—	75 000.—
16. Voyages d'étude pour agents		429 861.70	337 091.65
de voyages et personnel des agences ONST 17. Service de presse		402 785.95	387 634.10
18. Banque de données		474 540.85	352 501.35
	0.007.000		
Total	8 227 000.—	9 069 264.05	10 281 878.85
V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)	2 700 000.—	1 379 520.50	2 713 871.80
VI. Prestations pour retraités	691 000	737 120.15	897 057.70
VII. Dotation des réserves			
Fonds de rénovation	500 000. —	600 000.—	1 000 000. —
VIII. Excédent de recettes			985 618.78
Total Charges	36 350 000.—	33 931 411.10	37 249 451.55
			5

	Compton 1096	Compton 1005
I. Disponibilités	Comptes 1986	Comptes 1985
1. Caisse	21 328.40	22 530.05
2. Chèques postaux	170 187.33	168 238.63
3. Banques	878 023.—	1 291 691.90
Total	1 069 538.73	1 482 460.58
II. Avoirs		
1. Agences	914 943.65	1 969 844.60
2. Débiteurs 3. Prêts	2 305 663.80 634 960.—	1 566 390.20 157 668.—
4. Cotisations impayées	5 000. —	8 300. —
5. Actifs transitoires	173 042.60	276 083.15
6. Dépôts	694 988.90	1 302 807.15
Total	4 728 598.95	5 281 093.10
III. Valeurs immobilisées		
1. Immeubles	9 949 306.50	10 264 339.45
<ul><li>2. Constructions inachevées</li><li>3. Participations</li></ul>	 412 194.—	1 837 582.75 6. —
4. Mobilier	1.—	1.—
Total	10 361 501.50	12 101 929.20
IV. Imputation sur exercices ultérieurs		
Renchérissement pour retraités	2 030 000.—	2 030 000.—
Total Actifs	18 189 639.18	20 895 482.88

### Passifs

	Comptes 1986	Comptes 1985
I. Dettes à court terme	gent in	
1. Agences	689 547.70	449 605.40
Créanciers     Ressifs transitoires	3 753 398.45 1 529 673.30	4 344 228.45 1 047 472.65
Total	5 972 619.45	
Total	5 972 6 19.45	5 841 306.50
II. Prêts pour immeuble de Paris		
1. Société de Banque Suisse	2 5 10 000. —	2 880 000. —
2. Entreprise des PTT	4 000 000.—	4 000 000. —
Total	6 5 10 000. —	6 880 000. —
III. Réserves et provisions	TRIME	
1. Fonds de rénovation	765 822.55	2 564 939.50
2. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	80 525.45	37 493.75
3. Réserve d'intérêts immeuble de Bruxelles	44 668.80	21 237.15
Total	891 016.80	2 623 670.40
IV. Fonds de compensation		
Etat au début de l'année	5 550 505.98	4 564 887.20
Excédent de recettes (dépenses)	./. 734 503.05	985 618.78
Total	4 8 1 6 0 0 2 . 9 3	5 550 505.98
Total Passifs	18 189 639.18	20 895 482.88
		7

## Décompte du fonds de rénovation

Recettes	
1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1986	2 564 939.50
2. Apport de l'ONST	600 000.—
Total	3 164 939.50
Dépenses	
1. Bruxelles	195.75
2. Buenos Aires	1 739. —
3. Francfort s. M.	14 29 1.85
4. Düsseldorf (représentation)	889.50
5. Hambourg (représentation)	265.10
6. Stuttgart (représentation)	91 504. —
7. Londres	
a) achats/rénovation	914 949.05
b) Amortissement sur parts Swiss Centre	100 000. —
8. Milan	5 584.80
9. New York	17 911.10
10. Chicago (représentation)	1 560.10
11. Paris	6 855.65
12. Rome	1 02 1.75
13. San Francisco	172 382.90
14. Stockholm	7 612.35
15. Toronto	4 699.45
16. Vienne	1 011 906.40
17. Siège Zurich	45 748.20
18. Etat au 31 décembre 1986	765 822.55

 $\frac{765\ 822.55}{3\ 164\ 939.50}$ 

Total

## Décomptes des fonds d'intérêts

### Immeuble de Paris

Recettes	
1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1986	37 493.75
2. Rendement immeuble de Paris	443 031.70
Total	480 525.45
Dépenses	
1. Amortissement immeuble de Paris	400 000. —
2. Etat au 31 décembre 1986	80 525.45
Total	480 525.45
Immeuble de Bruxelles	
Recettes	
1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1986	21 237.15
2. Rendement immeuble de Bruxelles	63 431.65
Total	84 668.80
Déparage	
Dépenses	
1. Amortissement immeuble de Bruxelles	40 000. —
2. Etat au 31 décembre 1986	44 668.80
Total	84 668.80

#### Rapport des contrôleurs

En tant que membres de la Commission de contrôle, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1986 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée, répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 18 189 639.18 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de dépenses de Fr. 734 503.05. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 5 550 505.98 à Fr. 4 816 002.93.

Nous proposons à l'Assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1986 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 4 mars 1987

Les contrôleurs:

L. Müller, chef du contrôle

B. Camanni

G. Tauxe